

INHALT

| | |
|---|-----|
| VORBEMERKUNG | 9 |
| 1. EINLEITUNG..... | 15 |
| 1.1. Missionsideologische Brüche – ein Fall von „Hyperorientalismus“ | 17 |
| 1.2. Positivistische und historizistische Verwerfungen..... | 25 |
| 1.3. Überlegungen zu einer kulturwissenschaftlichen Bearbeitungsweise religionsgeschichtlicher Texte | 26 |
| 1.4. Wie Übersetzen? | 32 |
| 2. VERSUCH EINER HISTORISCHEN EINORDNUNG | 35 |
| 2.1. Grenzen und Möglichkeiten des Stelentextes als historische Quelle..... | 35 |
| 2.2. Der religiöse Kontext | 36 |
| 2.3. Die „nestorianischen“ Institutionen | 39 |
| 2.4. Der „Verfasser“ des Stelentextes, Jingjing 景淨 / Adam, und das Problem der Sinisierung..... | 42 |
| 2.5. Der Untergang des Tang-zeitlichen „Nestorianismus“ | 50 |
| 2.6. Einige „sinologisierende“ und praktische Bemerkungen und Hinweise des Übersetzers und Verfassers..... | 55 |
| 3. DIE STELE VON CHANG’AN | 57 |
| 3.1. Chinesischer Text..... | 57 |
| 3.2. Übersetzung | 62 |
| 3.3. Kommentar | 72 |
| 4. ABKÜRZUNGEN | 259 |
| 5. BIBIOGRAPHIE | 263 |
| 6. INDICES | 279 |